

Pahlén [®]
swimming pool equipment

Swedish design
and manufacture
since 1967



300A, 300CA Classic

دليل المستخدم

Manual
User manual
Инструкция
Gerbrauchsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale d'usa
Manual de instrucciones



Belysning typ 300

För pool med poolduk

12V~ 300Bt IP68

Art.nr 12250: Belysning typ 300A, betong

Art.nr 12270: Belysning typ 300CA, poolduk

Endast för användning under vatten. Belysningen skall anslutas via skyddstransformator 12V 300W.

Beakta lokala elföreskrifter beträffande kopplingsdosans placering.

Montera belysningsnischen i poolväggen. Applicera lite vattenfast fett i nischens gängor.

Gånga i kabelröret i belysningsnischen och kopplingsdosan. Gängan skall tätas med t.ex. gängtape.

Kabelröret skall förläggas så att böjningsradien ej understiger 100 mm.

För typ 300A: Belysningsnischens framkant skall ligga i liv med färdig betongvägg, (se skiss nedan).

För typ 300CA: Efter linerläggning, fyll vatten till ca 10 cm under belysningsnischen.

Därefter monteras frontringen av plast och packningarna för att tätas linern mot belysningsnischen, (se sprängskiss nedan).

För in kabeln i kabelröret och anslut i kopplingsboxen. Dra åt förskruvningen i kopplingsboxen för att tätas kabeln. Överflödiga kabel lindas runt glödlampen och därefter monteras belysningsinsatsen i nischen.

Belysningen måste vara helt täckt av vatten innan den tänds.

Vid byte av glödlampa skall även o-ringen i lampkåpan bytas.

Om belysningens utvändiga kabel eller kord är skadad skall den bytas ut av servicetekniker eller annan behörig person.

Rekommenderade värden beträffande vattenkvalitet:

Total klorhalt: max 3,5 mg/liter (ppm)*

Klorid(salt)halt: max 250 mg/liter

pH-värde: 7,2–7,6

Alkalinitet: 60–120 mg/liter (ppm)

Kalciumhårdhet: 100–300 mg/liter (ppm)

Järn: max 0,1 mg/l *

Koppar: max 0,2 mg/l *

Mangan: max 0,05 mg/l *

Fosfor: max 0,01 mg/l *

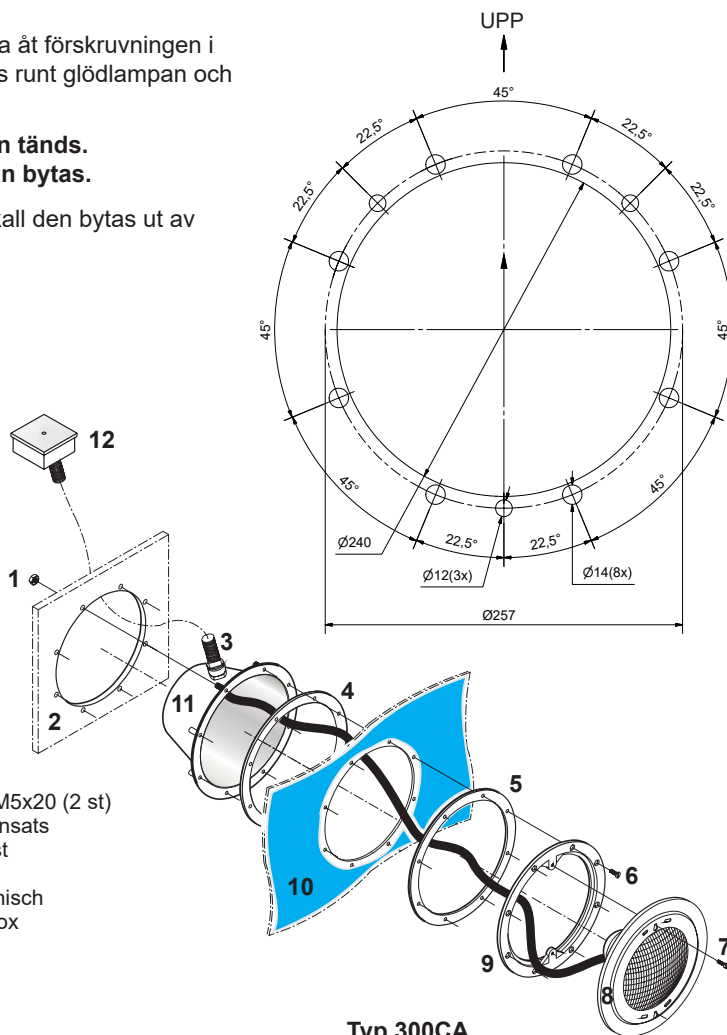
Nitrat: max 50 mg/l *

* Enligt EN 16713-3

Utöver dessa värden gäller ej produktgarantin.

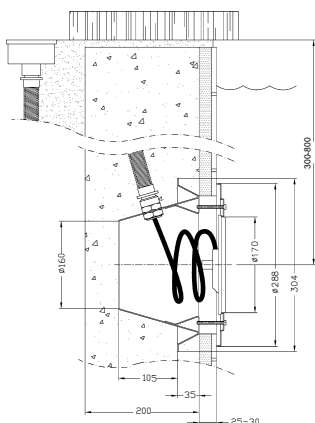
Sprängskiss belysning typ 300CA

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Mutter M6 + Bricka (3st) | 7. Spårskruv M5x20 (2 st) |
| 2. Poolstomme | 8. Belysningsinsats |
| 3. Kabelrör | 9. Tätning plast |
| 4. Packning självhäftande | 10. Liner |
| 5. Packning | 11. Belysningsnisch |
| 6. Försänkt skruv M6x20 (8st) | 12. Kopplingsbox |



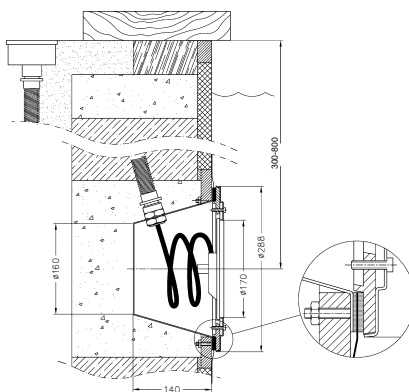
Typ 300A

Väggtyp: 200 mm betong med inv. kabelbeklädnad



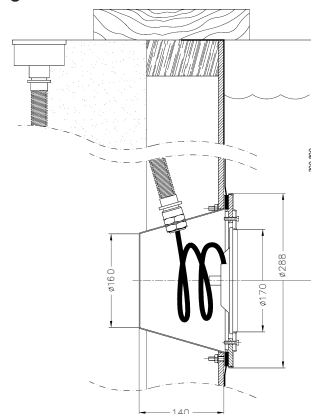
Typ 300CA

Väggtyp: betonghålsten med inv. isolering och liner



Typ 300CA

Väggtyp: plywood på regelstomme eller galvaniserat stål



Pool light type 300

For pool with liner

12V~ 300W IP68 Item no. 12250: Pool light type 300A, concrete
Item no. 12270: Pool light type 300CA, liner

For use only when immersed in water. The pool light shall be connected through an isolation transformer 12V 300W.
Pay attention to local electric directions as to the placing of the junction box.

Install the niche in the pool wall. Apply some waterproof grease in the threads of the niche.
Thread the cable conduit in the niche and in the junction box. The thread shall be sealed with e.g. thread tape.
The cable conduit shall be placed so that the bend radius is not below 100 mm.

For the 300A: The front edge of the niche shall be in line with the concrete wall (see sketch below).
For the 300CA: After fitting the liner, fill water up to about 10 cm below the niche.
Fit the plastic front ring and the gaskets to make the liner tight against the niche, (see exploded view below).

Insert the cable in the conduit and connect to the junction box.
Tighten the fitting in the junction box to seal the cable.
Place the socket on the cable of the lamp where it runs through the cable gland of the niche and tighten this cable gland.
Wrap excess cable behind the lamp and assemble the lighting unit in the niche.

The light must be completely covered with water before lighting.
When exchanging the bulb, the o-ring shall be exchanged as well.
If the external cable or cord of this lighting is damaged, it shall be replaced by a service agent or a similar qualified person.

Recommended values for water quality:

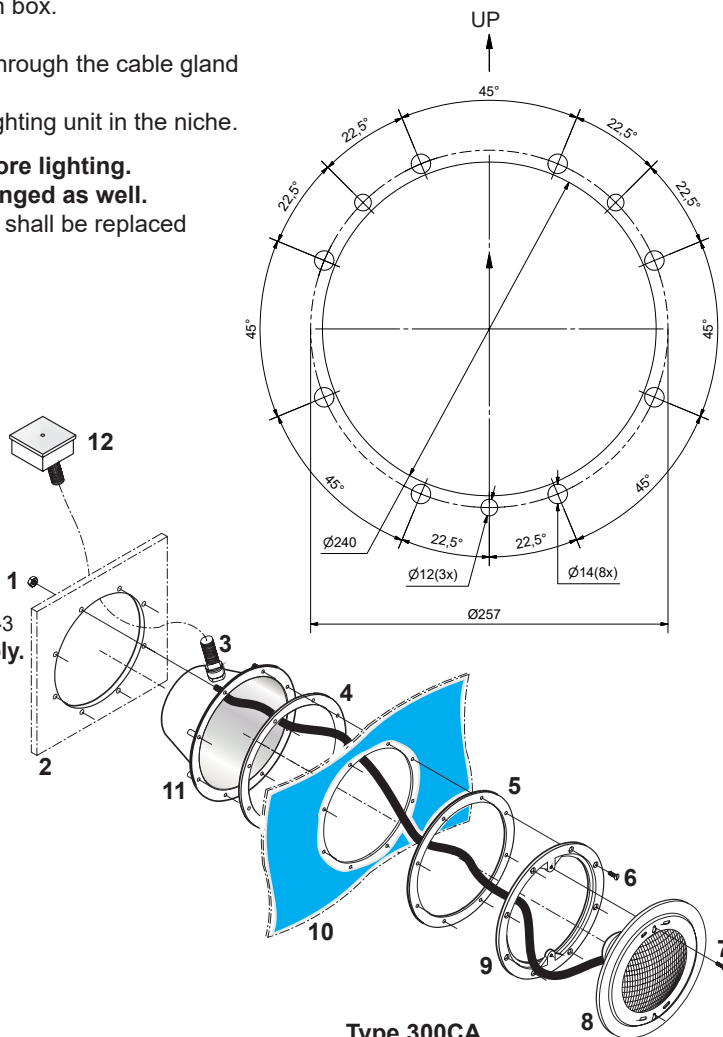
Total chlorine content: max 3.5 mg/liter (ppm)*
Chloride (salt) content: max 250 mg/liter
pH-value: 7.2–7.6
Alkalinity: 60–120 mg/liter (ppm)
Calcium hardness: 100–300 mg/liter (ppm)
Iron: max 0.1 mg/l *
Copper: max 0.2 mg/l *
Manganese: max 0.05 mg/l *
Phosphorus: max 0.01 mg/l *
Nitrate: max 50 mg/l *

* Complies to EN 16713-3

Outside these values the product warranty does not apply.

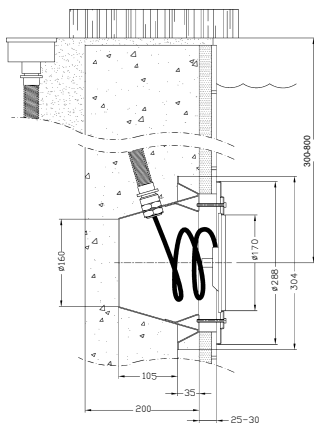
Exploded view pool light 300CA

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Nut M6 + Washer (3 pcs) | 7. Recessed screw M5x20 (2 pcs) |
| 2. Framework | 8. Lighting unit |
| 3. Conduit | 9. Plastic front ring |
| 4. Gasket self-adhesive | 10. Liner |
| 5. Gasket | 11. Niche |
| 6. Countersunk screw M6x20 (8 pcs) | 12. Junction box |



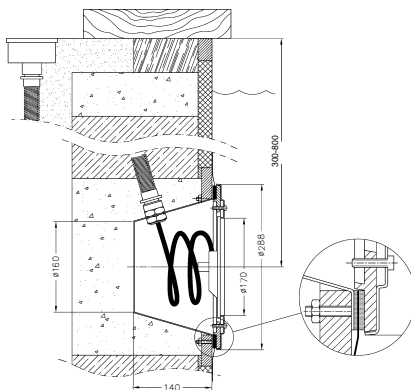
Type 300A

Wall type: 200 mm tiled concrete



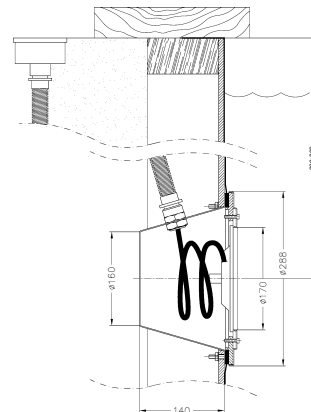
Type 300CA

Wall type: building blocks with insulation and liner



Type 300CA

Wall type: plywood on frame work or galvanized steel



Beleuchtung Typ 300

Für Swimmingpools mit Folie

12V~ 300W IP68 Art.Nr. 12250: Beleuchtung Type 300A, Beton
 Art.Nr. 12270: Beleuchtung Type 300CA, Folie

Nur für Verwendung unter Wasser. Die Beleuchtung soll über einen Schutztransformator 12V 300W angeschlossen werden.
Lokale elektrische Vorschriften für die Platzierung der Anschlussdose müssen beachtet werden.

Die Beleuchtungsnische in die Poolwand montieren. Ein bisschen wasserfestes Fett in die Gewinde der Nische anbringen. Das Kabelrohr in die Nische und in die Anschlussdose montieren. Das Gewinde soll mit z.B. Gewindeklebeband dicht gemacht werden.

Das Kabelrohr soll so platziert werden, dass der Biegungsradius nicht niedriger als 100 mm ist.

Für 300A: Die Vorderkante der Nische soll in Linie mit der Betonwand sein (siehe Skizze unten).

Für 300CA: Nach Einlegung der Folie, Wasser bis zum ca 10 cm unter die Nische auffüllen.

Danach soll der Frontring aus Kunststoff und die Dichtungen, für Abdichtung der Folie gegen die Nische, montiert werden, (siehe Einzelzeichnung unter).

Das Kabel in das Kabelschutzrohr und in die Anschlussdose anschliessen.

Die Verschraubung in die Anschlussdose zuziehen um das Kabel dicht zu machen.

Überflüssiges Kabel wird um die Glühbirne gewickelt und danach wird die Beleuchtungseinsatz in die Nische montiert.

Vor dem Einschalten muss die Beleuchtung ganz unter Wasser stehen. Bei Auswechseln der Glühbirne soll auch den O-ring im Gehäuse ausgetauscht werden.

Wenn das auswendige Kabel oder Kord beschädigt worden ist, muss es von einem Servicetechniker oder einer anderen fachkundigen Person ausgetauscht werden.

Empfohlene Werte für die Wasserqualität:

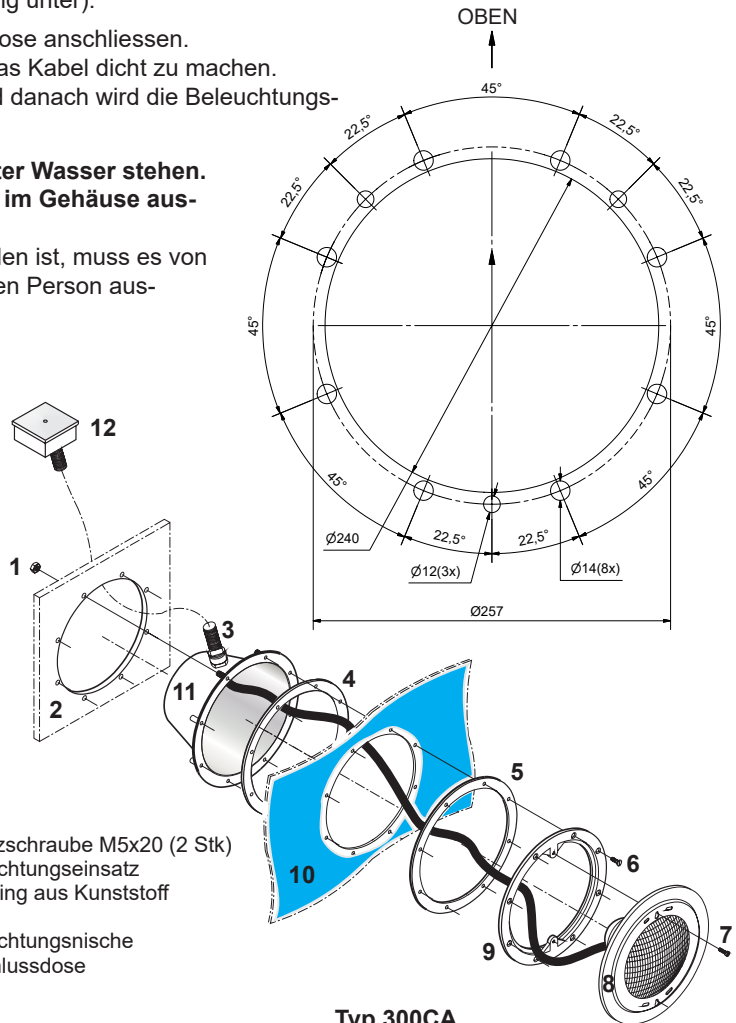
Gesamter Chlorgehalt:	max 3.5 mg/Liter (ppm) *
Chlor (Salz) Gehalt:	max 250 mg/Liter
pH-Wert:	7.2-7.6
Alkalität:	60-120 mg/Liter (ppm)
Kalziumhärte:	100-300 mg/Liter (ppm)
Eisen:	max 0.1 mg/l *
Kupfer:	max 0.2 mg/l *
Mangan:	max 0.05 mg/l *
Phosphor:	max 0.01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l *

* Gemäß EN 16713-3

Bei Nichteinhaltung dieser Werte erlischt die Produktgarantie.

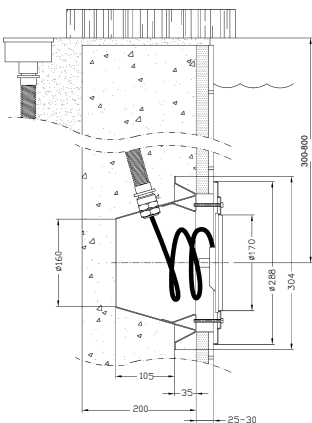
Einzelzeichnung Beleuchtung 300CA

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Mutter M6 + Scheibe (3 Stk) | 7. Schlitzschraube M5x20 (2 Stk) |
| 2. Stützrahmen | 8. Beleuchtungseinsatz |
| 3. Kabelschutzrohr | 9. Frontring aus Kunststoff |
| 4. Dichtung selbstklebend | 10. Folie |
| 5. Dichtung | 11. Beleuchtungsnische |
| 6. Eingelassene Schraube M6x20 (8 Stk) | 12. Anschlussdose |



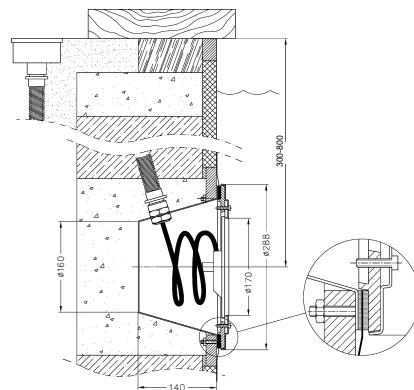
Typ 300A

Wandmodell : 200 mm Beton mit inwendiger Kachelbekleidung.



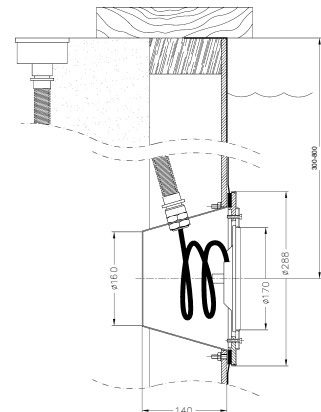
Typ 300CA

Wandmodell: Betonholstein mit inwendiger Isolierung und Folie



Typ 300CA

Wandmodell: Sperrholz auf Fachwerk oder verzinkter Stahl



Прожекторы для бассейна 300

Для бетонных бассейнов и бассейнов, облицованных пленкой

Pahlén®
swimming pool equipment

12В~ 300Вт IP68

Артикул 12250:

тип 300А, бетон

Артикул 12270:

тип 300СА, пленка



Для использования только погруженным в воду. Для работы только с безопасным разделительным трансформатором. Светильник должен подключаться через разделительный трансформатор 12В, 300Вт.

Установка распределительной коробки должна осуществляться с учетом местных правил организации электросетей.

Установите нишу для светильника в стену бассейна. Положите немного водостойкой смазки в резьбу ниши.

Установите кабельный канал в нише и распределительной коробке.

Уплотните резьбу, например, с помощью уплотняющей ленты. Кабельный канал должен устанавливаться таким образом, чтобы радиус изгиба не был меньше 100 мм.

Для тип 300А: Передний край ниши не должен выступать за плоскость бетонной стены (см. схему).

Для тип 300СА: После установки облицовки, заполните бассейн водой до уровня примерно на 10 см ниже ниши.

Установите фронтальное пластиковое кольцо и уплотнение, чтобы облицовка плотно прилегала к нише.

Вставьте кабель в кабельный канал и присоедините его к распределительной коробке.

Затяните крепление в распределительной коробке для уплотнения кабеля.

Установите контактное гнездо на кабеле лампы там, где он проходит через уплотнитель кабеля в нише и затяните уплотнитель кабеля.

Оберните лишнюю кабель вокруг колбы светильника и вставьте осветительный прибор в нишу.

Оберните лишнюю кабель вокруг колбы светильника и вставьте осветительный прибор в нишу.

Перед тем, как включить светильник, убедитесь, что он полностью покрыт водой. При замене лампы, кольцо также следует заменить.

Если повреждены внешняя кабель или шнур прожектора, то во избежание опасности они должны заменяться только квалифицированным техническим специалистом.

Рекомендуемые параметры качества воды:

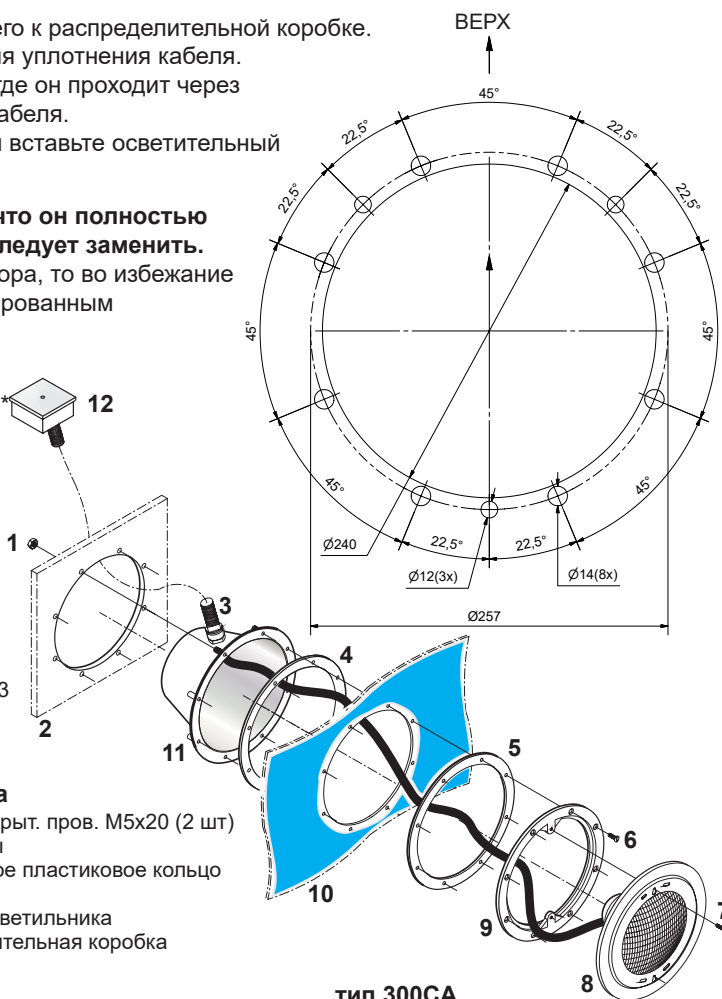
Общее содержание хлора:	не более 3,5 мг/л (ppm)*
Содержание солей-хлоридов:	не более 250 мг/л
Значение pH:	7.2–7.6
Щелочность:	60–120 мг/л (ppm)
Кальциевая жесткость:	100–300 мг/л (ppm)
Железа:	не более 0.1 мг/л*
Меди:	не более 0.2 мг/л*
Марганца:	не более 0.05 мг/л*
Фосфора:	не более 0.01 мг/л*
Нитратов:	не более 50 мг/л*

* Согласно EN 16713-3

Если вода не соответствует этим ограничениям, действие гарантии прекращается.

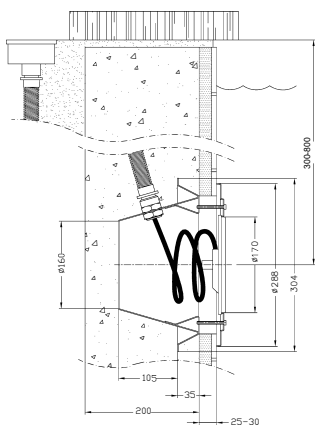
Схема элементов прожектора 300 СА для бассейна

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Гайка M8 + шайба (3шт.) | 7 Винт для скрыт. пров. M5x20 (2 шт) |
| 2 Рамка | 8 Блок лампы |
| 3 Кабельный канал | 9 Фронтальное пластиковое кольцо |
| 4 Уплотнение самоклеющееся | 10 Облицовка |
| 5 Уплотнение | 11 Ниша для светильника |
| 6 Винт с потайной головкой M6x20 (8шт.) | 12 Распределительная коробка |



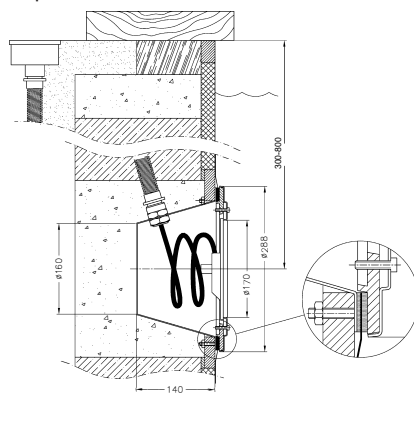
тип 300А

Тип стены: 200 мм бетонная стена, облицованная плиткой



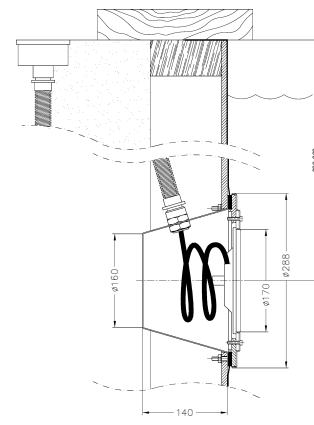
тип 300СА

Тип стены: строительные блоки с изоляцией и прокладкой



тип 300СА

Тип стены: фанера на раме или оцинкованная сталь



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

МА50-01 RU

2018

Lámpara de piscina 300

Para piscina con revestimiento

Pahlén 
swimming pool equipment

12V~ 300Bt IP68

Nº de parte 12250: Lámpara de piscina tipo 300A, para hormigón

Nº de parte 12270: Lámpara de piscina tipo 300CA, para revestimiento



Únicamente para uso bajo agua. La lámpara de piscina se deberá conectar mediante un transformador de aislamiento de 12V, 300W.

Respete las directivas eléctricas locales al instalar la caja de conexiones.

Instale el nicho en la pared de la piscina. Aplique grasa impermeabilizante en las roscas del nicho.

Enrosque el conducto para cables en el nicho y en la caja de conexiones. Deberá sellar la rosca con, por ejemplo, cinta de sellado. El conducto para cables se deberá colocar de forma que el radio de curvatura no sea inferior a 100 mm.

Para el 300A: El borde frontal del nicho deberá alinearse con la pared de hormigón (ver esquema a continuación).

Para el 300CA: Luego de instalar el revestimiento, llene con agua hasta unos 10cm por debajo del nicho.

Inserte el aro plástico frontal y las juntas para ajustar el revestimiento contra el nicho, (ver la vista expandida a continuación).

Вставьте кабель в кабельный канал и присоедините его к распределительной коробке.

Затем вставьте кабель в канал и соедините его с коробкой.

Аjuste el acople en la caja de conexiones para sellar el cable.

Coloque el conector hembra del cable de la lámpara donde pasa a través del prensacables del nicho y ajuste este prensacables.

Enrolle el cable excedente detrás de la lámpara y monte la unidad de lámpara en el nicho.

La lámpara debe quedar completamente cubierta de agua antes de encenderla. A la hora de cambiar el foco, deberá cambiar también la junta tórica.

Si se dañara el prensacables externo o el cable de esta lámpara, lo deberá sustituir un agente de servicio o una persona similarmente calificada.

Valores recomendados referente a la calidad del agua:

Contenido total de cloruros: máx. 3.5 mg/l (ppm)*

Contenido de cloruro (sal): máx. 250 mg/l

Valor pH: 7.2-7.6

Alcalinidad: 60-120 mg/l (ppm)

Dureza de calcio: 100-300 mg/l (ppm)

Hierro: máx. 0.1 mg/l *

Cobre: máx. 0.2 mg/l *

Manganeso: máx. 0.05 mg/l *

Fósforo: máx. 0.01 mg/l *

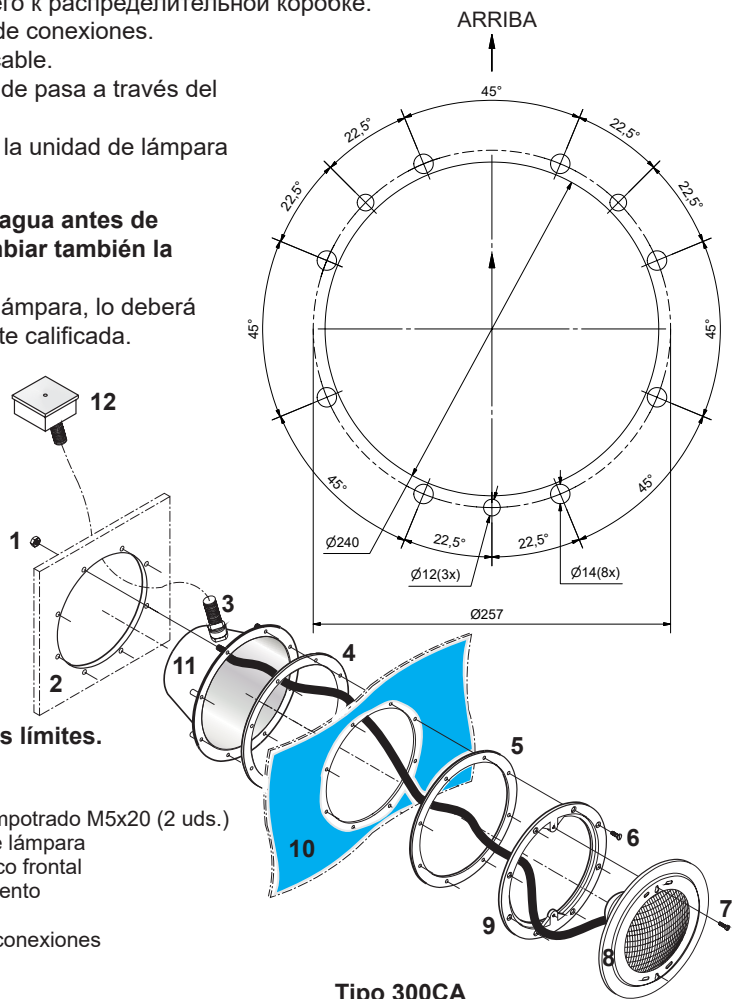
Nitrato: máx. 50 mg/l *

* Según EN 16713-3

La garantía no cubre valores que están fuera de estos límites.

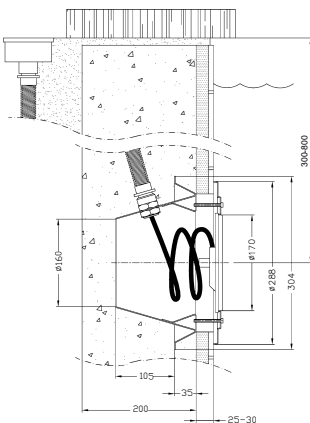
Vista expandida de lámpara de piscina 300CA

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Tuerca M6 + Arandela (3 uds.) | 7 Tornillo empotrado M5x20 (2 uds.) |
| 2 Marco | 8 Unidad de lámpara |
| 3 Conducto | 9 Aro plástico frontal |
| 4 Autoadhesivo de junta | 10 Revestimiento |
| 5 Junta | 11 Nicho |
| 6 Tornillo avellanado M6x20 (8 uds.) | 12 Junta de conexiones |



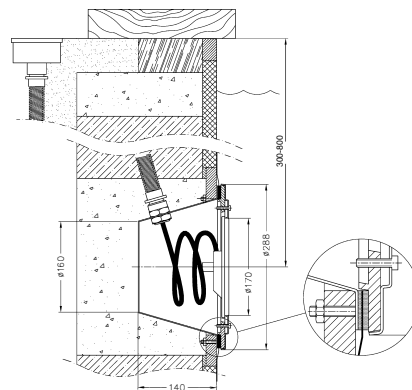
Tipo 300A

Tipo de pared: Hormigón con baldosas



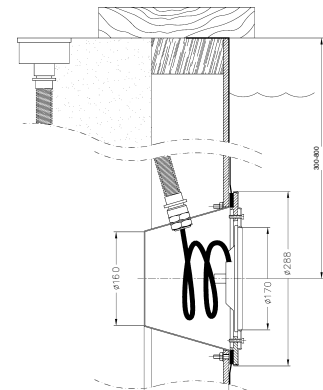
Tipo 300CA

Tipo de pared: bloques de construcción con aislante y revestimiento



Tipo 300CA

Tipo de pared: madera contrachapada sobre marco o acero galvanizado



Instrucciones de instalación

MA50-01 ES

2018

Luci piscina 300

Per piscine con liner

Pahlén®
swimming pool equipment



12V~ 300Bt IP68

N. articolo 12250: Luci piscina tipo 300A, cemento

N. articolo 12270: Luci piscina tipo 300CA, rivestimento

Da utilizzare esclusivamente se immerse in acqua. Le luci della piscina devono essere collegate tramite un trasformatore di isolamento a 12 V 300 W.

Prestare attenzione alle indicazioni elettriche locali per quanto riguarda la collocazione della scatola di derivazione.

Installare la nicchia nella parete della piscina. Applicare un velo di grasso resistente all'acqua nelle filettature della nicchia. Far passare la canalina del cavo nella nicchia e nella scatola di derivazione. La filettatura deve essere sigillata, ad esempio con nastro in teflon. La canalina del cavo deve essere collocata in modo che il raggio di curvatura non sia inferiore a 100 mm.

Per 300A: Il bordo anteriore della nicchia deve essere allineato alla parete in cemento (vedere il disegno di seguito).

Per 300CA: Dopo il montaggio del rivestimento, riempire di acqua fino a circa 10 cm sotto la nicchia.

Montare l'anello anteriore in plastica e le guarnizioni per far aderire il rivestimento alla nicchia (vedere l'esploso di seguito).

Inserire il cavo nella canalina e collegare alla scatola di derivazione.

Serrare il raccordo nella scatola di derivazione per sigillare il cavo.

Collocare la presa sul cavo della lampada che attraversa il passacavo della nicchia e stringere questo passacavo.

Avvolgere il cavo in eccesso dietro la lampada e montare l'unità di illuminazione nella nicchia.

Le luci devono essere completamente coperte di acqua prima dell'illuminazione. In caso di sostituzione della lampadina, è necessario sostituire anche l'O-ring.

Se il cavo esterno dell'illuminazione è danneggiato, deve essere sostituito da un addetto alla manutenzione o personale qualificato.

Valori consigliati per la qualità dell'acqua:

Contenuto totale di cloro: max 3.5 mg/litro (ppm)*

Contenuto cloruro (sale): max 250 mg/litro

pH: 7.2-7.6

Alcalinità: 60-120 mg/litro (ppm)

Durezza del calcio: 100-300 mg/litro (ppm)

Ferro: max 0.1 mg/l *

Rame: max 0.2 mg/l *

Manganese: max 0.05 mg/l *

Fosforo: max 0.01 mg/l *

Nitrati: max 50 mg/l *

* Conforme a EN 16713-3

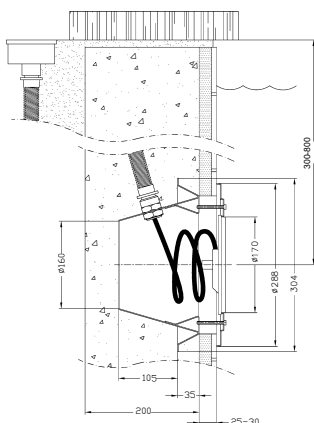
Se i valori non rientrano in questi parametri, la garanzia del prodotto decade.

Esploso delle luci piscina

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Dado M6 + Rondella (3 pezzi) | 7 Vite incassata M5x20 (2 pezzi) |
| 2 Struttura | 8 Unità di illuminazione |
| 3 Canalina | 9 Anello anteriore in plastica |
| 4 Guarnizione autoadesiva | 10 Rivestimento |
| 5 Guarnizione | 11 Nicchia |
| 6 Vite svasata M6x20 (8 pezzi) | 12 Scatola di derivazione |

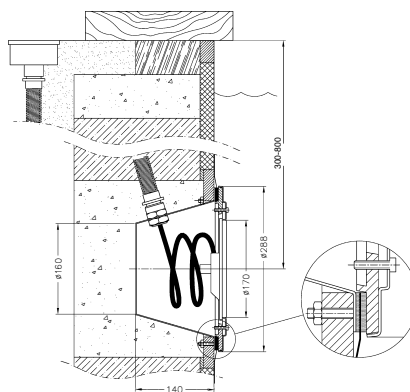
Tipo 300A

Tipo di parete: parete piastrellata da 200 mm



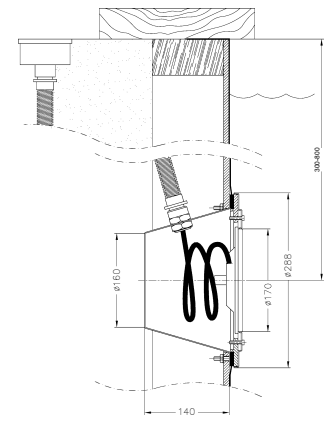
Tipo 300CA

Tipo di parete: mattoni con isolamento e rivestimento



Tipo 300CA

Tipo di parete: compensato sulla struttura o acciaio zincato



Instrucciones de instalacion

MA50-01 IT

2018

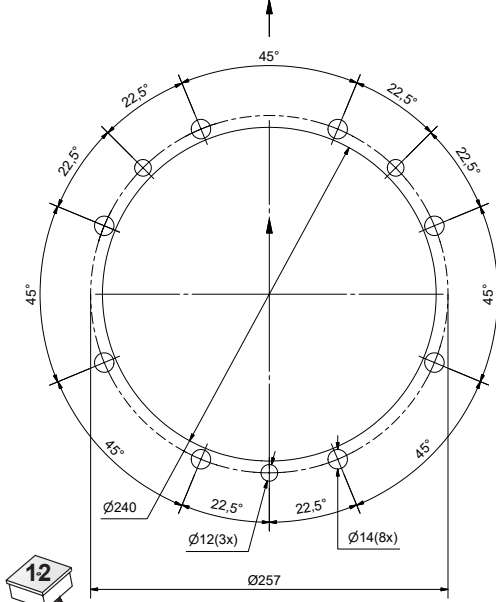


بند رقم: ١٢٢٥٠ - ضوء حوض نوع ٣٠٠ أيه . خرسانة
بند رقم ١٢٢٧٠ - ضوء حوض نوع ٣٠٠ سي.ايه . بطانة

للإستخدام فقط عند الغمر في الماء، ضوء الحوض يتم وصله عبر محول معزول ١٢ فولت ٣٠٠ واط
يجب الإنتباه لإجهاث الكهرياء المحلية فيما يخص موضع صندوق التوصلات.

يتم تركيب الكوة في جدار الحوض . مع تمديد مسارب الكابل في الكوة وعلبة التوصيلات. السلك يتم عزله بشرط تمديدات مثلا
يتم وضع مسرب الكابل بحيث يكون نصف قطر الثني ليس أقل من ١٠٠ ملم.

بالنسبة لـ ٣٠٠ أيه : فإن الحافة الأمامية للكوة تكون مستوية مع جدار الخرسانة (أنظر الرسم البياني أدناه)
بالنسبة لـ ٣٠٠ سي.ايه: بعد تركيب البطانة. تتم تعبئة الماء حتى ١٠ سم أسفل الكوة
يتم تركيب حلقة البلاستيك الأمامية والحشوات لجعل البطانة ملتصقة بإحكام مع الكوة
(أنظر الرسم أدناه)



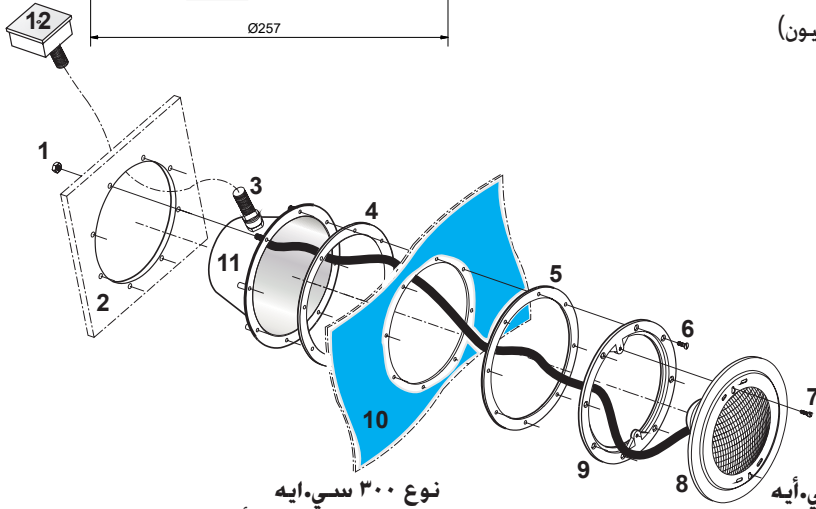
أدخل الكابل في المسرب وأوصله مع صندوق التوصيلات. أحكم الربط في صندوق
لوصلات لعزل الكابل. أربط المقبس في كابل اللمبة حيث يمر من خلال سدادة الكابل في
الكوة وأحكم ربط سدادة الكابل هذه . قم بطي الكابل الفائض خلف اللمبة
وقم بتجميع وحدة الإضاءة في الكوة.

الضوء يجب أن يكون مغمورا بالماء بالكامل قبل الإضاءة
عند إستبدال اللمبة فإن الحلقة المستديرة يتم إستبدالها أيضا
في حالة تلف الكابل أو السلك الخارجي لهذه الإضاءة يتم إستبداله حصرا بواسطة
وكيل خدمة أو شخص مؤهل مماثل.

إتبع التعليمات المبينة أدناه بخصوص جودة الماء:
محتوى الكلورين حد أقصى ٣ ملجم/لتر (جزء في المليون)
محتوى الكلوريد حد أقصى ١٥٠ ملجم/لتر
القيمة الهيدروجينية ٧,٢ - ٧,٨
القلوية ١٠ - ١٢٠ ملجم/لتر (جزء في المليون)
قوة الكالسيوم ٢٠٠ - ١٠٠٠ ملجم/لتر (جزء في المليون)

منظر مفكك لضوء حوض ٣٠٠ سي.ايه

- ١ صمولة أم ٦ + فلكه (٣ قطع)
- ٢ إطار
- ٣ مسرب
- ٤ حشية ذاتية اللصق
- ٥ حشية
- ٦ مسمار مخوش ملولب
- ٧ مسمار ملولب مشغوق الراس
- ٨ وحدة إضاءة
- ٩ حلقة بلاستيك أمامية
- ١٠ حشوة
- ١١ كوة
- ١٢ علبة توصيلات



نوع ٣٠٠ سي.ايه
نوع جداري في قالب أو فولاذ مجلفن

نوع ٣٠٠ سي.ايه
نوع جداري: طابوق بناء مع العزل والحشوة

نوع ٣٠٠ أيه
نوع جداري: ٢٠٠ ملم قرميد خرساني

